



109881

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Hinweise..... 2

2. Sicherheitshinweise, Normen, Vorschriften und gesetzliche Regelungen 3

3. Bestimmungsgemäße Verwendung..... 3

4. Transport, Verpackung und Lagerung 4

 4.1 Transportinspektion..... 4

 4.2 Verpackung 4

 4.3 Lagerung 4

5. Technische Daten..... 5

6. Wie funktioniert das Gerät..... 5

7. Installation 6

 7.1 Informationen für den Installateur..... 6

 7.2 Wasserfiltersystem einbauen 7

8. Mögliche Funktionsstörungen 11

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



**Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen
und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

1. Allgemeine Hinweise

- Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.
- Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.
- Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:
 - Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
 - nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
 - technischen Änderungen durch den Benutzer;
 - Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.
- Die Umgebungstemperatur am Installationsort muss mindestens 10 °C betragen.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost.
- Der Installationsort des Gerätes muss vor Schäden durch Wasser gesichert sein (z. B. durch einen vorhandenen Bodenablauf). Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Wasser verursacht werden.
- Die Artikelnummer und die Seriennummer des Gerätes sollten bei allen Anfragen und Bestellungen von Ersatzteilen angegeben werden, nur so kann eine effektive und schnelle Bearbeitung Ihrer Anfragen oder Bestellungen durchgeführt werden.

2. Sicherheitshinweise, Normen, Vorschriften und gesetzliche Regelungen

- Das Wasser für das Filtersystem muss Trinkwasserqualität haben.
- Das Wasserfiltersystem ist nur für Kaltwasser im Temperaturbereich von 5 °C - 30 °C geeignet.
- Teile des Wasserfiltersystems, die in Kontakt mit dem behandelnden Wasser kommen, müssen aus einem dafür geeigneten wasserresistentem Material hergestellt sein.
- Sorgen Sie dafür, dass am Installationsort für das Wasserfiltersystem ein Abfluss vorhanden ist.
- Allgemein wird empfohlen, für bestimmte Personengruppen (z. B. Personen mit einem geschwächten Immunsystem, Babys) das Leitungswasser aufzukochen. Dies gilt auch für gefiltertes Wasser.
- Bei längeren Nutzungspausen empfehlen wir das Wasserfiltersystem mit folgend angegebener Volumen an Wasser durchzuspülen:

2 - 3 Tage	4 Liter
4 - 10 Tage	15 Liter
14 Tage	der Filter muss ausgetauscht werden

- Entfernen Sie das Wasserfiltersystem nicht während der Verwendung.
- Öffnen Sie das Wasserfiltersystem nicht, sonst erlischt die Garantie.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Das **Wasserfiltersystem für Kaffeemaschinen** ist vorgesehen, die Karbonathärte im Trinkwasser, welche die Bildung von Ablagerungen im angeschlossenen Endgerät verursacht, zu reduzieren.

Dieses System wird in der Gastronomie eingesetzt, um hochwertiges Trinkwasser für die Kaffeemaschinen, Kaffeeautomaten und Kombidämpfer zur Verfügung zu stellen.



VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen. Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

4. Transport, Verpackung und Lagerung

4.1 Transportsinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

4.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Lassen Sie vor dem Versand das Wasser aus dem System ab. So verhindern Sie eine Beschädigung der Verpackung durch eventuellen Wasseraustritt.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

4.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.

- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.



VORSICHT!

Nach Lagerung und Transport unter 0 °C sollte das Produkt in der offenen Originalverpackung für mindestens 24 Stunden gelagert werden, bevor es bei den angegebenen Umgebungstemperaturen in Betrieb genommen wird.

5. Technische Daten

Bezeichnung	Wasserfiltersystem für Kaffeemaschinen
Art.-Nr.:	109881
Material:	Kunststoff
Kapazität:	bei 10°KH (Karbonathärte): 1600 Liter
Max. Systemdruck:	1,5 - 6 bar
Wassertemperatur:	5 °C – 30 °C
Anschlussgewinde:	1/2"
Abmessungen:	B 200 x T 140 x H 320 mm
Gewicht:	2,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

6. Wie funktioniert das Gerät

Das Wasserfiltersystem ist entworfen, um die Karbonathärte (KH) im Trinkwasser, die Kalkablagerungen, welche das Gerät beschädigen oder die Qualität des Getränks verschlechtern kann, verursacht, zu reduzieren.

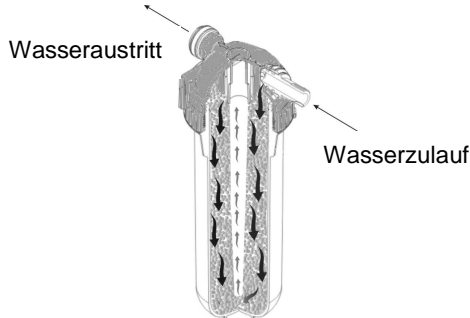
Der Wasserfilterprozess besteht aus:

- Reduzierung der Karbonathärte (KH)
- eine mechanische Filterung
- Mineralisierung

Das Wasserfiltersystem erfordert keinen Wassermischer (By-pass).

Spezialharz des Wasserfiltersystems sorgt für Wasseraufbereitung und beseitigt Verbindungen, die Kalkablagerungen verursachen, während das behandelte Wasser mit mineralischen Verbindungen bereichert wird.

Trinkwasser mit Werten von 5 - 7 °KH ist ideal für die Zubereitung von Kaffee und Tee, garantiert auch den köstlichen Geschmack und Aroma von Getränken.



7. Installation

7.1 Informationen für den Installateur

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Entfernen Sie **niemals** das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.
- Vor der Installation des Wasserfiltersystems, muss das mit ihm verwendete Gerät frei von Kalk- und Gipsablagerungen sein.
- Montieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen und offenen Flammen. Schützen Sie das Gerät vor der Sonneneinstrahlung
- Schützen Sie das Wasserfiltersystem vor mechanischen Beschädigungen.
- Vor dem Wasserfiltersystem muss ein Absperrventil installiert werden. Ein Ablassventil muss nach dem Wasserfiltersystem am Wasseraustrittsschlauch installiert werden.
- Wenn der Wasserdruck in der Wasserzulaufleitung über 6 bar, muss ein Druckminderer dem Wasserfiltersystem vorinstalliert werden.
- Teile des Wasserfiltersystems, die in Kontakt mit dem behandelnden Wasser kommen, müssen aus einem dafür geeigneten wasserresistenten Material hergestellt sein.
- Alle Teile müssen in Übereinstimmung mit den länderspezifischen Leitlinien für die Installation von Trinkwasseranlagen eingebaut werden.
- Installation und Wartung des Wasserfiltersystems darf nur von geschultem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.

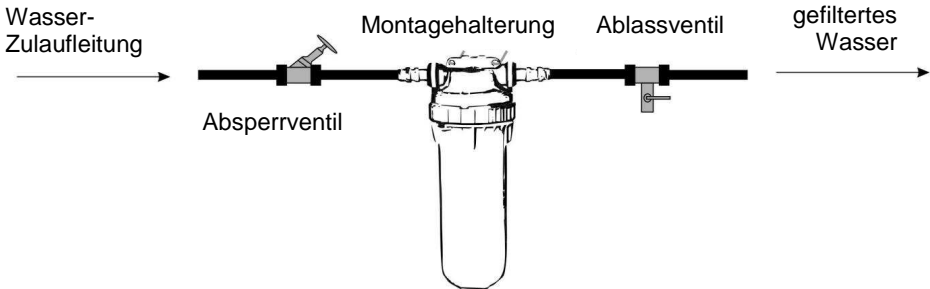
7.2 Wasserfiltersystem einbauen



VORSICHT!

Prüfen Sie vor der Installation die technischen Daten und beachten Sie die Sicherheits- und Installationshinweise dieser Gebrauchsanleitung.

Installationsplan



1. Ein **Absperrventil** muss zwischen der Wasserzulaufleitung und dem Wasserfiltersystem installiert werden. Ein **Ablassventil** muss nach dem Wasserfiltersystem am Ablaufschlauch montiert werden, um den Wasserdruck reduzieren zu können.
2. Wenn der Wasserdruck über 6 bar ist, muss ein Druckminderer vor dem Wasserfiltersystem eingebaut werden.
3. Das Wasserfiltersystem ist mit einer Montagehalterung zur Wandbefestigung ausgestattet. Diese kann horizontal oder vertikal angebracht werden. Befestigen Sie die Montagehalterung an der gewünschten Stelle. Die Montagehalterung ist ein fester Bestandteil der Vorrichtung, so dass das Wasserfiltersystem immer zusammen mit dieser ausgetauscht wird.
4. Das Wasserfiltersystem muss in Übereinstimmung mit den länderspezifischen Normen für die Installation von Trinkwasseranlagen installiert werden.
5. Führen Sie einen Test durch, um die Karbonathärte der lokalen Wasserversorgung zu bestimmen.
6. Auf Grundlage der Ergebnisse des Karbonathärte-Tests können Sie die Kapazität der Wassermenge ermitteln (Tabelle S. 10).
7. Es ist sinnvoll, einen Wasserzähler (**z. B. Bartscher Wasserzähler 109861**) vor dem Filter zu montieren, um die genaue Wassermenge zu ermitteln.

Wasserfiltersystem einbauen

1. Schließen Sie das Absperrventil der Wasserzufuhr und schalten Sie die Stromversorgung zum Endgerät ab.
2. Montieren Sie das Wasserfiltersystem mit der Montagehalterung an der gewünschten Position. Beachten Sie bei der Montage die Einbaumaße und Biegeradien der Schläuche.

VORSICHT! Für Anschlüsse dürfen nur Schläuche mit Flachdichtungen verwendet werden, da Schläuche mit konischen Verschraubungen die Filterkopf-Anschlüsse beschädigen, wodurch die Garantie erlischt.

3. Schließen Sie das Absperrventil des Wasserzulaufschlauches (**IN**), um den Wasserauslauf zu verhindern. Installieren Sie einen Schlauch, durch den Sie das Wasserfiltersystem spülen möchten, an den Wasseraustritt (**OUT**).
 - a. Das Wasser aus dem mit dem Wasseraustritt (**OUT**) verbundenen Schlauch sollte in einen geeigneten Behälter (z. B. Eimer) abgeleitet werden.
 - b. Öffnen Sie das Absperrventil der Wasserzufuhr und spülen Sie das Wasserfiltersystem, bis das Wasser eine gleichmäßige Strömung ohne Luftblasen aufweist und klar ist.
 - c. Schließen Sie den Wasserzulauf über das Absperrventil.
4. Installieren Sie einen Wasserschlauch am Wasseraustritt (**OUT**), welcher mit dem Endgerät verbunden ist.
5. Öffnen Sie die Wasserversorgung und schließen Sie das Endgerät an die Stromversorgung an.
6. Überprüfen Sie das System auf Dichtheit.

Wasserfiltersystem austauschen

1. Das Wasserfiltersystem sollte nach Erreichen der festgelegten Kapazität (in Abhängigkeit von der Karbonathärte) innerhalb der vom Hersteller angegebenen Frist ausgewechselt werden, jedoch nicht später als 6 Monate nach der Inbetriebnahme, (je nachdem, welcher Umstand zuerst eintritt).

Beim Austausch des Wasserfiltersystems beachten Sie den nächsten zu erwarteten Wechsel (Datum im Datumfeld auf dem Filter).

VORSICHT! Untersuchen Sie beim Wechsel eines Filters alle Teile sorgfältig! Fehlerhafte Teile müssen ersetzt und kontaminierte Teile sollten gereinigt werden. Verwenden Sie keine ätzenden Chemikalien, Reinigungslösungen oder scheuernden Reinigungsmittel.

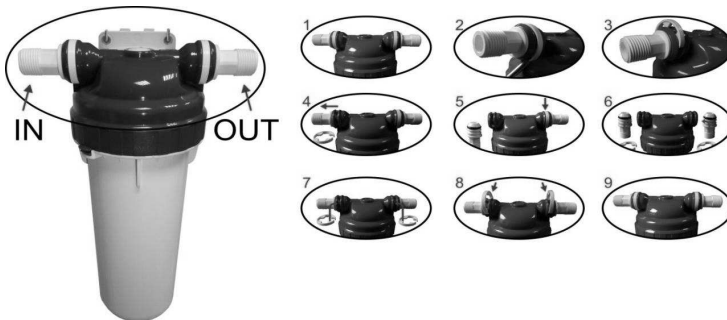
2. Nach Lagerung und Transport unter 0 °C sollte das Produkt in der offenen Originalverpackung für mindestens 24 Stunden gelagert werden, bevor es bei den angegebenen Umgebungstemperaturen in Betrieb genommen wird.
3. Schließen Sie die Wasserzufuhr und schalten Sie die Stromversorgung des Endgerätes ab.
4. Öffnen Sie das Ablassventil, um den Wasserdruck vor dem Filterwechsel zu reduzieren.

5. Der Filter kann durch Lösen der Schläuche am Wasserzulauf (**IN**) und dem Wasser-
austritt (**OUT**) oder durch Verwendung von Schnellkupplungen ausgetauscht werden:

**a) Wechsel durch Lösen der Schläuche am Wasserzulauf (IN) und dem
Wasseraustritt (OUT):**

- Lösen Sie die Schläuche an dem Wasserzulauf (**IN**) und dem Wasseraustritt (**OUT**).
- Tauschen Sie den Filter durch einen neuen aus.
- Befestigen Sie die neue Montagehalterung an der Stelle der alten. Beachten Sie bei der Montage die Einbaumaße und Biegeradien der Schläuche.
 - das Absperrventil des Wasserzulaufschlauches (**IN**), um den Wasserauslauf zu verhindern.
 - Das Wasser aus dem mit dem Wasseraustritt (**OUT**) verbundenen Schlauch sollte in einen geeigneten Behälter (z. B. Eimer) abgeleitet werden.
 - Öffnen Sie die Wasserzufuhr zum Filter und spülen Sie das System, bis das Wasser eine gleichmäßige Strömung ohne Luftblasen aufweist und klar ist.
 - das Absperrventil schließen.
- Installieren Sie einen Wasserschlauch am Wasseraustritt (**OUT**), das andere Ende des Schlauchs schließen Sie am Endgerät an.

**b) Austausch des Filters mit den Schnellkupplungen (folgen Sie den
Abbildungen unten):**



- (1) Filter zum Austausch bereit;
- (2) heben Sie mit einem Schraubendreher die Arretierung an;
- (3) Entfernen Sie die Arretierung;
- (4) Ziehen Sie die Schnellkupplung aus dem Filter;
- (5) Wiederholen Sie diesen Vorgang mit der zweiten Schnellkupplung;
- (6) Ersatzkupplungen auf Beschädigungen und Verschmutzungen prüfen, ggf. reinigen oder ersetzen. Installieren Sie dann den neuen Filter.
- (7) Setzen Sie die Arretierungen an der richtigen Stelle ein.
- (8) Sichern Sie die Schnellkupplungen durch die Arretierungen.

- (9) Filter nach dem Austausch.
 - Schließen Sie das Absperrventil des Wasserzulaufschlauches (**IN**), um den Wasserauslauf zu verhindern.
 - Das Wasser aus dem mit dem Wasseraustritt (**OUT**) verbundenen Schlauch sollte in einen geeigneten Behälter (z. B. Eimer) abgeleitet werden.
 - Öffnen Sie die Wasserzufuhr zum Filter und spülen Sie das System, bis das Wasser eine gleichmäßige Strömung ohne Luftblasen aufweist und klar ist.
 - das Absperrventil schließen.
 - Installieren Sie einen Wasserschlauch an dem Wasseraustritt (**OUT**), das andere Ende des Schlauches schließen Sie an das Endgerät an.
6. Befestigen Sie die neue Montagehalterung an Stelle der alten. Beachten Sie bei der Montage die Einbaumaße und Biegeradien der Schläuche.
 7. Das Ablassventil nach dem Filterwechsel schließen.
 8. Öffnen Sie das Absperrventil der Wasserzufuhr und schließen Sie das Endgerät an die Stromversorgung an.
 9. Prüfen Sie das System auf Dichtheit.

Kapazität-Tabelle

Karbonathärte (°KH)/ angegeben in °dH (deutscher Härte)	Kapazität L/Min	Karbonathärte (°KH)/ angegeben in °dH (deutscher Härte)	Kapazität L/Min
1	16000	21	762
2	8000	22	727
3	5333	23	696
4	4000	24	667
5	3200	25	640
6	2667	26	615
7	2286	27	593
8	2000	28	571
9	1778	29	552
10	1600	30	533
11	1455	31	516
12	1333	32	500
13	1231	33	485
14	1143	34	471
15	1067	35	457
16	1000	36	444
17	941	37	432
18	889	38	421
19	842	39	410
20	800	40	400

Instandhaltung

- Überprüfen Sie das Wasserfiltersystem regelmäßig.
- Überprüfen Sie die Dichtheit des Wasserfiltersystems. Bei Leckagen der Anschlüsse oder Dichtungen diese abdichten, wenn notwendig, ersetzen.
- Schläuche auf Knicke überprüfen, abgeknickte Schläuche müssen ersetzt werden.
- Die Schläuche müssen turnusgemäß nach max. 5 Jahren ersetzt werden, bei Leckagen auch früher.
- Für die Reinigung verwenden Sie keine ätzenden Chemikalien, Reinigungslösungen oder scheuernde Reinigungsmittel.

Entsorgung

- Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Kontaktieren Sie hierzu die Entsorgungsstelle Ihrer Kommune.

8. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Lösung
Kein Wasserdurchfluss	Wasserzulauf geschlossen	Öffnen Sie die Wasserzufuhr am Absperrventil
Leitungsdruck zu gering	Leitungsdruck zu gering	Überprüfen Sie den Leitungsdruck
	Verstopfungen an den Schläuchen oder Filter	Überprüfen Sie das Wassersystem, die Wasserzulauf- und Ablaufschläuche, falls notwendig, durch neue ersetzen
	Luft in der Anlage	Überprüfen Sie die Installation, entlüften Sie das System
Wasserleckage	Schraubverbindungen nicht richtig eingesetzt	- Alle Armaturen, Dichtungen auf Dichtheit überprüfen, bei Bedarf durch neue ersetzen. - Bleibt der Fehler bestehen, muss der Filter durch einen neuen ersetzt werden.
	Übermäßiger Druck in der Wasserleitung	- Leitungsdruck überprüfen. - Reduzieren Sie den Wasserdruck vor dem Filter, ersetzen Sie den Filter durch einen neuen

Problem	Ursache	Lösung
Harzverlust	Filter ist entgegengesetzt der Richtung der Wasserströmung eingesetzt	Ersetzen Sie den Filter durch einen neuen. Setzen Sie den Filter in Strömungsrichtung ein (durch Pfeile auf der Oberseite des Filters gekennzeichnet).
	Übermäßiger Druck in der Wasserleitung	- Leitungsdruck überprüfen. - Reduzieren Sie den Wasserdruck vor dem Filter, ersetzen Sie den Filter durch einen neuen.
	Wasser mit zu hoher Temperatur (über 30 °C) fließt in das Wasserfiltersystem	Ersetzen Sie den Filter durch einen neuen, stellen Sie sicher, dass die Wassertemperatur die 30 °C nicht überschreitet.
Wasser aus dem Filter hat eine Karbonathärte höher als 8°dH	Filterkapazität überschritten	Ersetzen Sie den Filter durch einen neuen
	Es wurde die falsche Härte getestet, nicht die Karbonathärte	Testen Sie die Karbonathärte
	Leitungswasser erfüllt nicht die hygienischen Anforderungen: Präsenz von Eisen, Mangan oder anderen Inhaltsstoffen in der Wasserversorgung, die das Harz verschmutzen oder zerstören	Überprüfen Sie die Leitungswasserqualität, ersetzen Sie den Filter durch einen neuen.
	Harzverlust	Siehe Problem " Harzverlust "
	Falsch berechnete Kapazität des Filters, falsche Wasserhärte gemessen oder die Wasserhärte hat sich geändert	Messen Sie die Karbonathärte des Wassers und berechnen Sie die Kapazität des Filters neu

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 D-33154 Salzkotten
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)